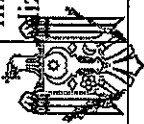


**TABELUL DE SINTEZĂ**

**a propunerilor pe marginea Protocolului de modificare a Acordului în domeniul asigurărilor sociale dintre Republica Moldova și Republica Estonia prezentate de ministerele și instituțiile de resort**

Nr	Nr. punctului din proiect	Autorul propunerilor și obiecțiilor	Conținutul propunerilor, obiecțiilor	Decizia	Motivare	Redacția după modificare
1	2	3	4	5	6	
1.	La proiectul Protocolului de modificare a Acordului în domeniul asigurărilor sociale dintre Republica Moldova și Republica Estonia.	<i>Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene</i>	Comunică lipsa privind încheierea acestuia.			
2.	La proiectul Protocolului de modificare a Acordului în domeniul asigurărilor sociale dintre Republica Moldova și Republica Estonia.	<i>Ministerul Economiei și Infrastructurii</i>	Comunică susținerea acestuia fără obiecții.			
3.	La proiectul Protocolului de modificare a Acordului în domeniul asigurărilor sociale dintre Republica Moldova și Republica Estonia.	<i>Ministerul Justiției</i>	Expune lipsa obiecțiilor de ordin juridic.			
4.	<b>La Articolul 1 al Protocolului</b>  Textul subalineatului 6) al alineatului 1 al Articolului 1 al Acordului se substituie cu următoarele:  "6) pensie: - pentru Republica Moldova	<i>Ministerul Finanțelor</i>	La articolul 1, la definiția „pensie pentru Republica Moldova” se propune ca categoriile de pensii să fie expuse în redacția legislației naționale și anume pensie pentru limită de vîrstă, de dizabilitate, de urmaș.	Nu se acceptă.	Propunerea nu schimbă în esență sensul normei. Or, potrivit prevederilor Legii 489 din 08.07.1999 privind sistemul public de asigurări sociale, în sistemul public, prestațiile de asigurări sociale reprezintă venit de înlocuire pentru pierderea totală sau parțială a veniturilor ca urmare a	



Digital Signature  
 Date: 2021.09.17 12:53:45 EEST  
 Reason: Moldova  
 Location: Moldova

	<p>periodice prevăzute de legislație în caz de bătrânețe, dizabilitate și pierderea întreținătorului și pentru Republica Estonia – plăți periodice prevăzute de legislația care reglementează asigurarea obligatorie cu pensii de stat în caz de bătrânețe și de pierdere a întreținătorului;”</p>				<p>vîrstei, dizabilității, accidentelor, bolilor, maternității, pierderii locului de muncă sau decesului, demumite riscuri asigurate.</p> <p>Iar riscul asigurat reprezintă evenimentul sau fenomenul la a cărui producere structurile teritoriale ale Casei Naționale sînt obligate să achite prestațiile respective de asigurări sociale (pensii, indemnizații, etc.).</p>	
5.	<p><b>Articolul 2</b></p> <p>Textul alineatului 4 al Articolului 8 al Acordului se substituie cu următoarele:</p> <p>“4. Persoanele care beneficiază de o pensie pentru limită de vîrstă sau o pensie de dizabilitate din Republica Moldova nu sunt îndreptățite să beneficieze concomitent și de pensie de urmaș. Plata pensiei de urmaș acordate va fi suspendată, dacă cealaltă Parte Contractantă acordă o pensie pentru limită de vîrstă sau dacă o pensie de invaliditate se acordă de Republica Moldova.”</p>	<p><i>Consiliul Național pentru Determinarea Dezabilității și Capacității de Muncă</i></p>	<p>La articolul 2, din Protocolul de modificare a Acordului în domeniul asigurărilor sociale, se propune excluderea cuvîntului „invaliditate” la cazul gramatical respectiv și substituirea cu sintagma „dizabilitate” la forma gramaticală corespunzătoare.</p>	Se acceptă.		<p>Alineatul 4 se va expune în următoarea redacție:</p> <p>Persoanele care beneficiază de o pensie pentru limită de vîrstă sau o pensie de dizabilitate din Republica Moldova nu sunt îndreptățite să beneficieze concomitent și de pensie de urmaș. Plata pensiei de urmaș acordate va fi suspendată, dacă cealaltă Parte Contractantă acordă o pensie pentru limită de vîrstă sau</p>

						<p>dacă o pensie de dizabilitate se acordă Republica Moldova.”</p>
<p>6. <b>Articolul 3</b> Textul Articolului 9 al Acordului se substituie cu următoarele:  “Articolul 9 Expertiza Medicală  1. În scopul determinării capacității de muncă a persoanei, dacă acest lucru este relevant în cazul unei cereri de stabilire a pensiei, instituția competentă a Republicii Moldova va aplica propria legislație.  2. Pentru facilitarea determinării menționate la alineatul 1 al prezentului Articol, instituția competentă din Republica Estonia pe teritoriul căreia persoana domiciliază, la solicitarea instituției competente din Republica Moldova, va transmite gratuit acestei din urmă orice rapoarte medicale și documente relevante disponibile prezentate de persoana respectivă.”</p>	<p><i>Consiliul Național pentru Determinarea Dezabilității și Capacității de Muncă</i></p>	<p>La articolul 9, completarea acestuia, după cum urmează: „determinării dizabilității și capacității de muncă”.</p>	<p>Se acceptă.</p>		<p>Articolul 9 se va expune următoarea redacție:  “Articolul 9 Expertiza Medicală  1. În scopul determinării dizabilității și capacității de muncă a persoanei, dacă acest lucru este relevant în cazul unei cereri de stabilire a pensiei, instituția competentă a Republicii Moldova va aplica propria legislație.  2. Pentru facilitarea determinării menționate la alineatul 1 al prezentului Articol, instituția competentă din Republica Estonia pe teritoriul căreia persoana</p>	

7.	Setul de materiale expediat spre examinare.	<i>Casa Națională de Asigurări Sociale</i>	Se propune de substituit cuvântul „dintre” în cuvântul „între” în textul denumirii Acordului, în tot setul de materiale expediat spre examinare, astfel încât să corespundă denumirii oficiale a Acordului, semnat la Tallinn.	Nu se acceptă.	Menționăm, că prepoziția dintre este utilizată în contextul asigurării corecte a regulilor gramaticale. Totodată, menționăm că toate actele legislative emise în contextul acestui Acord (legea pentru ratificare, etc.) se utilizează aceeași prepoziție.	la domiciliul, la solicitarea instituției competente din Republica Moldova, va transmite gratuit aceste rapoarte și orice documente medicale relevante disponibile prezentate de persoana respectivă.”
8.		<i>Casa Națională de Asigurări Sociale</i>	Se propune de inclus un articol suplimentar, în care va fi specificată denumirea autorității competente din Republica Moldova, conform pct.4 al Hotărârii de Guvern nr. 594 din 26.07.2017 cu privire la restructurarea administrației publice	Se acceptă.	Articolul 1 al Protocolului se completează cu modificări la subalineatul 2) al Acordului următoarea redacție: „2) autoritate competentă: - pentru	

	<p>9. La proiectul Protocolului de modificare a Acordului în domeniul asigurărilor sociale dintre Republica Moldova și Republica Estonia.</p>	<p><i>Centrul Național pentru protecția datelor cu caracter personal</i></p>	<p>centrale de specialitate.</p>	<p>Se acceptă parțial.</p>		<p>Republica Moldova: Ministerul Sănătății, Muncii și Protecției Sociale, și - pentru Republica Estonia: Ministerul Afacerilor Sociale;</p>
			<p>Avînd în vedere că prin proiectul prezentat spre avizare se propune completarea Acordului cu un articol nou „Protecția datelor cu caracter personal”, recomandăm completarea art. 1 din acordul menționat, cu următoarele noțiuni definite în Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal (CETS nr.108): <i>date cu caracter personal</i> - orice informație referitoare la o persoană fizică, identificată sau identificabilă ("persoana vizată"); <i>prelucrarea automatizată</i> - operațiunile consecutive efectuate în întregime sau parțial cu ajutorul</p>			<p>Articolul 2 al Protocolului a fost completat cu noțiunile <i>date cu caracter personal și prelucrarea automatizată</i> în următoarea redacție: <i>date cu caracter personal</i> - orice date referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă, indiferent de forma sau formatul în care acestea există; <i>prelucrare</i> - orice operațiune sau set de operațiuni care se efectuează asupra datelor cu caracter personal sau pe seturi de</p>

		<p>procedurilor automatizate: înregistrarea datelor, supunerea acestor date operațiilor logice și/sau aritmetice, modificarea lor, nimicirea (ștergerea), extragerea sau difuzarea lor;</p> <p>La art. 9<sup>1</sup> alin. (4) considerăm oportun și necesar completarea cu prevederi ce ar reglementa modalitatea de transmitere a datelor între autoritățile de legătură.</p> <p>Astfel, se vor specifica mijloacele prin care poate avea loc schimbul de informații (prin intermediul schimbului electronic de informații de securitate socială, prin poștă, e-mail, prin intermediul punctelor de acces într-un cadru securizat comun, cu utilizarea unui protocol de comunicații securizat și a rețelei securizate, numărul punctelor de acces, etc.) care să poată garanta confidențialitatea și protecția schimbului de date.</p>		<p>date cu caracter personal, cu sau fără mijloace automatizate."</p> <p>La alineatul 8 cuvântul „procesare” a fost substituit cu cuvântul „prelucrare”.</p>
--	--	--	--	--

